УДК 378.14.015.62

Е.А. КОЛЕСОВА, *кандидат филол. наук, доцент, ruskaf1@spmi.ru*
Санкт-Петербургский государственный горный институт (технический университет)

E.A. KOLESOVA, *PhD in philol., associate professor, ruskaf1@spmi.ru*
Saint Petersburg State Mining Institute (Technical University)

ТЕСТ КАК ФОРМА ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ «ДЕЛОВОЙ РУССКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ»

Дан анализ проблем, возникающих при составлении тестовых материалов для студентов-иностранцев экономических специальностей, изучающих сферу деловой коммуникации; систематизированы виды ошибок, допускаемых студентами в процессе выполнения контрольных заданий, приведены примеры упражнений, представленных в тесте.

Ключевые слова: деловая коммуникация, языковая компетентность, система тестирования, официально-деловой стиль, диагностика, система лексико-грамматических упражнений, эффективные приемы обучения, стилистические нормы.

TEST AS THE FORM OF THE ECONOMICS DEPARTMENTS STUDENTS FINAL KNOWLEDGE CHECKING AT STUDYING THE DISCIPLINE «BUSINESS RUSSIAN AS THE FOREIGN LANGUAGE»

The problems, appearing when compiling test materials for the students-foreigners of the economic professions, studying sphere of business communication, are analyzed in this article. The types of mistakes, allowed students in process of the performing the checking tasks, are systematized. It is offered the examples of the exercises, presented in test.

Key words: business communication, language competence, system of the testing, officially-business style, diagnostics, the system of lexical-grammatical exercises, efficient methods of the education, stylistic norms.

Благодаря интеграции России в мировую экономику и складывающимся новым социально-экономическим условиям, языковая компетентность в сфере делового общения становится необходимым компонентом профессиональной подготовки лиц, занятых в коммерческой деятельности и вступающих в различные социально-правовые отношения. В современных рыночных условиях будущий организатор производства, руководитель должен быть всесторонне подготовлен.

Все это приводит к заметному увеличению числа иностранных учащихся, стремящихся овладеть основами деловой коммуникации.

В связи с этим в программу бакалавров экономического факультета была включена дисциплина «Деловой русский как иностранный». Формой итогового контроля по данному курсу стал специально разработанный для студентов данной специальности тест, включивший в себя различные виды заданий на знание лексико-грамматических, словообразовательных, синтаксических и стилистических норм делового языка. Тест был составлен в трех вариантах, каждый их которых включал 75 вопросов.

Как известно, в методической литературе выделяются три вида контроля: текущий учет успеваемости, тематический и итоговый контроль. Любая форма контроля не является самоцелью, а носит обучающий характер: позволяет заменять малоэффективные приемы и способы обучения более эффективными. Таким образом, любой тестовый контроль представляет собой единство контролирующей и обучающей функций.

Кратко проанализируем те проблемы, с которыми нам пришлось столкнуться в процессе подготовки итоговых тестовых материалов. Во-первых, традиционная система тестирования иностранных студентов предполагает оценку знаний по нескольким речевым аспектам: лексике, грамматике, письму, чтению, аудированию и говорению. Однако одним из требований, предъявляемых к тесту, было наличие пяти вариантов ответов, из которых студентам предлагалось выбрать единственно правильный. Очевидно, что при таком подходе многие аспекты оказались за рамками предложенных тестовых заданий.

Во-вторых, составленные контрольные вопросы и задания по понятным причинам должны соотноситься с лексико-грамматическим материалом, представленным в учебных пособиях по деловому стилю. Однако, к сожалению, многие учебные пособия, ориентируясь в основном на разговорные темы в сфере делового общения, часто грешат отсутствием целостной, логически выстроенной системы лексико-грамматических упражнений, не содержат необходимых грамматических комментариев.

Еще одной проблемой была необходимость постоянного обновления лексико-грамматического материала, особенно в разделах, посвященных таким сферам деловой жизни России, как налогообложение, банковская и биржевая деятельность, страхование и некоторым другим.

Важнейшей задачей составителя тестов были и максимально точные формулировки текста заданий, от которых непосредственно зависит успех процедуры тестирования.

Наконец, в процессе работы над тестовыми материалами очевидной стала необходимость унификации всех видов заданий и разработка единой стандартной формы, позволяющей оптимизировать процесс тестирования и сократить время на проверку результатов.

Анализ результатов проведенного тестирования позволил выявить случаи в системе лексико-грамматических, синтаксических и стилистических норм делового языка, представляющие для студентов-иностранцев значительные трудности. Наибольшее число ошибок при выполнении тестовых заданий было допущено по следующим темам:

• Лексико-грамматический блок – глаголы движения, образование и употребление отглагольных существительных и страдательных причастий, склонение числительных, трансформация предложений с причастным оборотом в предложения с союзным словом *который*; выбор форм падежного управления; синонимические замены и лексическая сочетаемость.

• Стилистический блок – языковые особенности официально-делового стиля, жанры официально-делового стиля, структура документов (реквизиты деловых бумаг).

Приведем примеры некоторых видов заданий, вошедших в лексико-грамматический блок.

I. Укажите предложение, в котором употреблено пассивное причастие. Варианты:

1. Необходимо погасить задолженность по зарплате.

2. Необходимо погашение задолженности по зарплате.

3. Задолженность по зарплате должна быть погашена.

4. Задолженность по зарплате должна погашаться.

5. Необходимо погашать задолженность по зарплате.

II. Выберите правильный вариант склонения числительного в предложении «Сумма вклада должна составлять не менее … долларов». Варианты:

1. десяти тысяч;

2. десять тысяч;

3. десятью тысячами;

4. десяти тысячи;

5. десять тысячи.

III. Подберите синоним к глаголу *внедряться*. Варианты:

1. развивать;
2. входить;
3. вкладывать;
4. иметься;
5. действовать.

IV. Закончите предложение: «Платежное поручение представляет собой … ». Варианты:

1. вклад в банк на срок;
2. письменное указание владельца счета банку о переводе денег на счет другого предприятия;
3. арендный контракт на средства производства с правом выкупить их после окончания срока аренды;
4. денежный документ на право лица или предприятия получить указанную сумму;
5. счет, открытый коммерческим банком в другом банке для обслуживания своих клиентов и осуществления операций самого банка.

V. Вставьте подходящий глагол в предложение «Компания … кредитно-финансовую помощь». Варианты:

1. употребляет;
2. оказывает;
3. открывает;
4. организует;
5. обслуживает.

Таким образом, тест выступает не только формой итогового контроля, но и, что немаловажно, способом выявления трудностей, возникающих у студентов-иностранцев в процессе изучения основ деловой коммуникации.

Подобная диагностика позволяет скорректировать и расширить систему лексико-грамматических упражнений в процессе работы иностранных студентов над языковыми средствами официально-делового стиля уже на ранних этапах обучения.